

# THE SEVENTH PULLET AND OTHER SHORT STORIES

英美文学精品详注丛书



英美文学精品详注丛书

Saki



中国对外翻译出版公司

英美文学精品详注丛书

**The Seventh  
Pullet and othe  
short stories**

Saki

中国对外翻译出版公司

〔京〕新登字020号

**图书在版编目(CIP)数据**

第七只小母鸡:英文/(英)萨凯(Saki)著;史密斯(Smith,P.)

注释. —影印本. —北京:中国对外翻译出版公司,1994.10

(英美文学精品详注丛书;第二辑/李长杉编)

据意大利 Meravigli Editrice 原版影印

ISBN 7-5001-0315-8

I. 第… II. ①萨… ②史… III. ①小说—英国—阅读教  
学②英语—语言读物,小说 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第14585号

责任编辑:李长杉

---

中国对外翻译出版公司出版、发行 北京市太平桥大街4号

邮编:100810 电话:6022134 电报挂号:6230

新华书店北京发行所经销

北京市顺义李史山胶印厂印刷

---

787×960毫米 1/32 2.875印张 字数60(千)

1994年12月第一版 1994年12月第一次印刷

---

中国对外翻译出版公司发行处 电话:6022124

---

ISBN7-5001-0315-8/H·106 定价:3.00元

# 出版说明

本丛书经中华版权代理总公司代理、由意大利 Meravigli Editrice 公司授权中国对外翻译出版公司独家出版,意在增加读者词汇量,提高读者阅读和写作水平,使读者的英语水平在短期内出现飞跃。

本丛书特点如下:

- 所选均为名家精品,未作任何删节
- 用英文详加注释,对同一生词不惜重复注释,以方便读者
- 注释编排方式与众不同,排在原作对页,且与原作平行,使读者不致分散注意力,又可免去翻查之苦,宛然读简易英文一般
- 注释可作单词表使用,检验、巩固读者的记忆,从而迅速扩大词汇量

## 《第七只小母鸡》

萨基(1870—1916) 是赫克托·休·门罗根据一首波斯诗歌取的笔名。他生在缅甸，父亲是苏格兰警官。早年被送往英格兰，和两个姑妈一起生活。在那里完成学业，然后去欧洲漫游。曾加入缅甸宪兵队，后因健康原因退役，进入新闻界，曾在几个国家任驻外通讯记者。之后返回英格兰，专门从事创作。他创作了130多个短篇小说，最著名的作品是短篇小说集《克洛维斯纪事》和《野兽与超级野兽》以及一些长篇小说。他44岁从军，在第一次世界大战期间阵亡。他的小说结构引人入胜，结局往往出乎意料。他通常创作讽刺性的作品，但也擅长写神奇故事。

## CONTENTS

The Seventh Pullet .....	2
Tobermory .....	18
The Stalled Ox .....	38
The Romancers .....	52
Gabriel-Ernest .....	62

## THE SEVENTH PULLET

*"Nothing extraordinary ever happens to me..."*

"It's not the daily grind that I complain of," said Blenkinthroe resentfully; "it's the dull grey sameness of my life outside of office hours. Nothing of interest comes my way, nothing remarkable or out of the common. Even the little things that I do try to find some interest in don't seem to interest other people. Things in my garden, for instance."

"The potato that weighed just over two pounds," said his friend Gorworth.

"Did I tell you about that?" said Blenkinthroe; "I was telling the others in the train this morning. I forgot it I'd told you."

"To be exact you told me that it weighed just under two pounds, but I took into account the fact that abnormal vegetables and freshwater fish have an after-life, in which growth is not arrested."

"You're just like the others," said Blenkinthroe sadly; "you only make fun of it."

"The fault is with the potato, not with us," said Gorworth; "we are not in the least interested in it because it is not in the least interesting. The men you go up in the train with every day are just in the same case as yourself; their lives are commonplace and not very interesting to themselves, and they certainly are not going to wax enthusiastic over

**PULLET**: type of chicken

**grind**: work   **complain of** lament

**resentfully**. with bitterness   **dull**: boring   **sameness**. state of always being the same.

**remarkable**: unusual   **out of the common**: rare.

*I do try* note the use of do to reinforce the verb.

**instance**: example

**two pounds**: a little less than one kilo.

**took into account**: considered   **abnormal**. not ordinary.

**freshwater fish** fish not from the sea   **after-life**. existence after death   **growth**. development.   **arrested** stopped.

**make fun of it**: ridicule it

**fault**: defect

**in the least**. at all

**commonplace** ordinary.

**wax**: become.



the commonplace events in other men's lives. Tell them something startling, dramatic, piquant, that has happened to yourself or to someone in your family, and you will capture their interest at once. They will talk about you with a certain personal pride to all their acquaintances. "Man I know intimately, fellow called Blenkinthrope, lives down my way, had two of his fingers clawed clean off by a lobster he was carrying home to supper. Doctor says entire hand may have to come off." Now that is conversation of a very high order. But imagine walking into a tennis club with the remark: "I know a man who has grown a potato weighing two and a quarter pounds."

"But hang it all, my dear fellow," said Blenkinthrope impatiently, "haven't I just told you that nothing of a remarkable nature ever happens to me?"

"Invent something," said Gorworth. Since winning a prize for excellence in Scriptural knowledge at a preparatory school he had felt licensed to be a little more unscrupulous than the circle he moved in. Much might surely be excused to one who in early life could give a list of seventeen trees mentioned in the Old Testament.

"What sort of thing?" asked Blenkinthrope, somewhat snappishly.

"A snake got into your hen-run yesterday morning and killed six out of seven pullets, first mesmerizing them with its eyes and then biting them as they stood helpless. The seventh pullet was one of that French sort, with feathers all over its eyes, so it escaped the mesmeric snare, and just flew at what it could see of the snake and pecked it to pieces."

"Thank you," said Blenkinthrope stiffly; "it's a very clever invention. If such a thing had really happened in my poultry-run I admit I should have been proud and interested to tell people about it. But I'd rather stick to fact, even

**events:** happenings.

**startling:** surprising. **piquant:** stimulating.

**capture:** get.

**pride:** self-respect.

**intimately:** closely. **fellow:** man.

**clawed:** cut. **clean off:** completely off.

**lobster:** prestigious type of shellfish. **entire:** complete, whole.

**have to come off:** be amputated.

**order:** level.

**remark:** saying.

**hang it all:** exclamation. **fellow:** man.

**remarkable:** surprising, unusual.

**prize:** object or money given if you win something.

**excellence:** a very high level. **Scriptural:** Biblical. **knowledge:**

things known. **preparatory school:** private primary school. **li-**

**censed:** authorized. **unscrupulous:** without morals. **circle:** so-

ciety. **Much might surely be excused:** certainly, people would

excuse him many things. **mentioned:** talked about. **Old Testa-**

**ment:** first half of Bible.

**snappishly:** in a bad temper.

**snake:** serpent. **hen-run:** place where chickens are kept.

**pullets:** young chickens. **mesmerizing:** hypnotizing.

**biting:** cutting with teeth. **helpless:** unable to move or escape.

**feathers:** covering for birds.

**mesmeric:** hypnotic. **snare:** trap.

**pecked:** cut with its beak.

**stiffly:** rigidly, coldly.

**poultry-run:** place where chickens are kept. **proud:** honoured.

**stick to:** remain with.

if it is plain fact." All the same his mind dwelt-wistfully on the story of the Seventh Pullet. He could picture himself telling it in the train amid the absorbed interest of his fellow-passengers. Unconsciously all sorts of little details and improvements began to suggest themselves.

Wistfulness was still his dominant mood when he took his seat in the railway carriage the next morning. Opposite him sat Stevenham, who had attained to a recognized brevet of importance through the fact of an uncle having dropped dead in the act of voting at a Parliamentary election. That had happened three years ago, but Stevenham was still deferred to on all questions of home and foreign politics.

"Hullo, how's the giant mushroom, or whatever it was?" was all the notice Blenkinthroe got from his fellow travellers.

Young Duckby, whom he mildly disliked, speedily monopolized the general attention by an account of a domestic bereavement.

"Had four young pigeons carried off last night by a whacking big rat. Oh, a monster he must have been; you could tell by the size of the hole he made breaking into the loft."

No moderate-sized rat ever seemed to carry out any predatory operations in these regions; they were all enormous in their enormity.

"Pretty hard lines that," continued Duckby, seeing that he had secured the attention and respect of the company; "four squeakers carried off at one swoop. You'd find it rather hard to match that in the way of unlooked-for bad luck."

"I had six pullets out of a pen of seven killed by a snake yesterday afternoon," said Blenkinthroe, in a voice which he hardly recognized as his own.

**plain:** simple. **dwelt:** remained. **wistfully:** with regret, wishing it had happened. **picture:** see.

**amid:** in the middle of.

**fellow-passengers:** people travelling with him. **Unconsciously:** without thinking. **all sorts of:** many kinds of. **improvements:** ways of making the story better. **Wistfulness:** regret.

**mood:** feeling.

**attained:** got.

**brevet:** qualification.

**dropped:** fallen down.

**deferred to:** his opinion was asked. **home:** domestic, national.

**giant:** enormous. **mushroom:** fungus.

**fellow travellers:** people travelling with him.

**mildly:** a little. **speedily:** quickly.

**monopolized:** took for himself. **account:** story.

**bereavement:** death, loss.

**pigeons:** birds. **carried off:** taken away.

**whacking big:** enormous.

**size:** dimensions.

**loft:** part of house below roof.

**moderate-sized:** of normal dimensions.

**predatory:** for food.

**Pretty hard lines:** quite a disaster.

**secured:** made sure of.

**squeakers:** (*slang*) pigeons, birds. **at one swoop:** in one go.

**rather:** quite. **match:** equal. **unlooked-for:** not asked for.

**pullets:** young chickens. **pen:** group. **snake:** serpent.

**hardly recognized:** nearly did not recognize.

"By a snake?" came in excited chorus.

"It fascinated them with its deadly, glittering eyes, one after the other, and struck them down while they stood helpless. A bedridden neighbour, who wasn't able to call for assistance, witnessed it all from her bedroom window."

"Well, I never!" broke in the chorus, with variations.

"The interesting part of it is about the seventh pullet, the one that didn't get killed," resumed Blenkinthroe, slowly lighting a cigarette. His diffidence had left him, and he was beginning to realize how safe and easy depravity can seem once one has the courage to begin. "The six dead birds were Minorcas; the seventh was a Houdan with a mop of feathers all over its eyes. It could hardly see the snake at all, so of course it wasn't mesmerized like the others. It just could see something wriggling on the ground, and went for it and pecked it to death."

"Well, I'm blessed!" exclaimed the chorus.

In the course of the next few days Blenkinthroe discovered how little the loss of one's self-respect affects one when one has gained the esteem of the world. His story found its way into one of the poultry papers, and was copied thence into a daily news-sheet as a matter of general interest. A lady wrote from the North of Scotland recounting a similar episode which she had witnessed as occurring between a stoat and a blind grouse. Somehow a lie seems so much less reprehensible when one can call it a lee.

For a while the adapter of the Seventh Pullet story enjoyed to the full his altered standing as a person of consequence, one who had had some share in the strange events of his times. Then he was thrust once again into the cold grey background by the sudden blossoming into importance of Smith-Paddon, a daily fellow traveller, whose little girl had been knocked down and nearly hurt by a car belonging to a musical-comedy actress. The actress was not in the car

**chorus:** speaking together.

**fascinated:** charmed, hypnotised. **deadly:** fatal. **glittering:** shining. **struck them down:** killed them.

**helpless:** unable to move or escape. **bedridden:** confined to bed. **witnessed:** saw.

**"Well, I never!":** (*exclamation*) incredible! **broke in:** interrupted.

**pullet:** young chicken.

**resumed:** continued.

**diffidence:** shyness, timidity.

**realize:** see. **safe:** secure, sure. **depravity:** wrong things.

**Minorcas:** type of chickens. **Houdan:** type of bird. **mop:** group.

**feathers:** covering for birds. **hardly:** nearly not.

**mesmerized:** hypnotized.

**wriggling:** moving like a serpent.

**pecked:** cut with its beak.

**I'm blessed!:** (*exclamation*) incredible!

**discovered:** found.

**gained:** got, earned. **esteem:** respect.

**poultry:** chicken and other birds. **papers:** newspapers.

**thence:** from there. **new-sheet:** newspaper.

**recounting:** telling. **witnessed:** seen.

**stoat:** small mammal which eats birds. **blind:** unable to see.

**grouse:** type of bird. **Somehow:** in some way. **lie:** something which is not true. **reprehensible:** wrong. **lee:** Scottish dialect word meaning lie. **adapter:** person who change. **altered:** changed. **standing:** status. **of consequence:** important. **share:** part. **thrust:** thrown.

**background:** out of attention. **blossoming:** flowering, development. **fellow traveller:** someone who travelled with him.

**knocked down:** run over by a car.

at the time, but she was in numerous photographs which appeared in the illustrated papers of Zoto Dobreen inquiring after the well-being of Maisie, daughter of Edmund Smith-Paddon, Esq. With this new human interest to absorb them the travelling companions were almost rude when Blenkinthroe tried to explain his contrivance for keeping vipers and peregrine falcons out of his chicken-run.

Gorworth, to whom he unburdened himself in private, gave him the same counsel as theretofore.

"Invent something."

"Yes, but what?"

The ready affirmative coupled with the question betrayed a significant shifting of the ethical standpoint.

It was a few days later that Blenkinthroe revealed a chapter of family history to the customary gathering in the railway carriage.

"Curious thing happened to my aunt, the one who lives in Paris," he began. He had several aunts, but they were all geographically distributed over Greater London.

"She was sitting on a seat in the Bois the other afternoon, after lunching at the Roumanian Legation."

Whatever the story gained in picturesqueness for the dragging-in of diplomatic "atmosphere," it ceased from that moment to command any acceptance as a record of current events. Gorworth had warned his neophyte that this would be the case, but the traditional enthusiasm of the neophyte had triumphed over discretion.

"She was feeling rather drowsy, the effect probably of the champagne, which she's not in the habit of taking in the middle of the day."

A subdued murmur of admiration went round the company. Blenkinthroe's aunts were not used to taking champagne in the middle of the year, regarding it exclusively as a Christmas and New Year accessory.

**numerous:** a lot of.

**inquiring:** asking. **well-being:** health.

**absorb:** involve. **rude:** impolite.

**contrivance:** invention.

**vipers:** snakes. **peregrine falcons:** type of bird eating other birds. **chicken-run:** place where chickens are kept.

**unburdened himself:** told his problems.

**counsel:** advice. **therefore:** before.

**ready:** quick. **affirmative:** yes. **coupled:** combined.

**significant:** with meaning. **shifting:** moving. **ethical:** moral.

**standpoint:** position. **revealed:** showed.

**chapter:** part. **customary:** normal. **gathering:** meeting.

**Curious:** strange.

**several:** various.

**distributed:** to be found. **Greater London:** the area around London. **Bois:** Bois de Boulogne, a park in Paris.

**lunching:** having lunch. **Legation:** Consulate.

**picturesqueness:** interest.

**dragging-in:** forced inclusion. **ceased:** stopped.

**warned:** told. **neophyte:** student.

**triumphed:** been victorious.

**drowsy:** sleepy.

**subdued:** restrained, controlled. **murmur:** low sound.

**accessory:** something to accompany.



“Presently a rather portly gentleman passed by her seat and paused an instant to light a cigar. At that moment a youngish man came up behind him, drew the blade from a swordstick, and stabbed him half a dozen times through and through. ‘Scoundrel,’ he cried to his victim, ‘you do not know me. My name is Henri Leturc.’ The elder man wiped away some of the blood that was spattering his clothes, turned to his assailant, and said: ‘And since when has an attempted assassination been considered an introduction?’

Then he finished lighting his cigar and walked away. My aunt had intended screaming for the police, but seeing the indifference with which the principal in the affair treated the matter she felt that it would be an impertinence on her part to interfere. Of course I need hardly say she put the whole thing down to the effects of a warm, drowsy afternoon and the Legation champagne. Now comes the astonishing part of my story. A fortnight later a bank manager was stabbed to death with a swordstick in that very part of the Bois. His assassin was the son of a charwoman formerly working at the bank, who had been dismissed from his job by the manager on account of chronic intemperance. His name was Henri Leturc.”

From that moment Blenkinthroe was tacitly accepted as the Munchausen of the party. No effort was spared to draw him out from day to day in the exercise of testing their powers of credulity, and Blenkinthroe, in the false security of an assured and receptive audience, waxed industrious and ingenious in supplying the demand for marvels. Duckby’s satirical story of a tame otter that had a tank in the garden to swim in, and whined restlessly whenever the water-rate was overdue, was scarcely an unfair parody of some of Blenkinthroe’s wilder efforts. And then one day came Nemesis.